

f) Le Comité de Direction détermine le taux d'intérêt, payable sur chaque prêt accordé par le Fonds, en fonction des conditions prévalant au moment de l'octroi du prêt et en tenant dûment compte du taux d'intérêt payé par le Fonds sur les ressources destinées à financer ce prêt ; le taux du prêt accordé par le Fonds ne peut être inférieur à ce dernier taux.

g) Le Comité de Direction peut fixer une commission de service appropriée, afin de couvrir le coût des opérations de prêt.

#### *Section 4. Remboursements anticipés.*

a) Si des dispositions à cet effet figurent dans l'accord de prêt entre l'emprunteur et le Fonds, et dans la mesure où les prêteurs qui ont fourni au Fonds le financement du prêt acceptent un remboursement anticipé :

- i) un emprunteur peut rembourser par anticipation tout ou partie de l'encours d'un prêt ;
- ii) un emprunteur dont la situation de balance des paiements s'est substantiellement améliorée depuis qu'il a reçu un prêt peut être requis, par une décision du Comité de Direction prise à la majorité des deux-tiers, compte non tenu des voix de l'emprunteur, de rembourser par anticipation tout ou partie de son prêt.

b) Le Fonds affecte tout remboursement anticipé, effectué conformément au paragraphe a) de la présente Section, au remboursement anticipé des prêteurs du Fonds qui acceptent un tel remboursement, proportionnellement à leur part dans le financement du prêt considéré.

(f) The rate of interest payable on loans made by the Fund shall be determined by the Governing Committee in the light of conditions at the time the loan is made, having due regard to the interest rate paid by the Fund on the related financing, and shall not be less than the latter rate.

(g) The Governing Committee may impose a service charge adequate to cover the cost incurred in making a loan.

#### *Section 4. Prepayments.*

(a) If there is provision to this effect in the loan agreement between the borrower and the Fund, and to the extent that lenders to the Fund which have provided the financing of the loan accept prepayment:

- (i) a borrower may prepay all or part of the outstanding balance of any loan;
- (ii) a borrower whose balance-of-payments situation has substantially improved since it was granted a loan may be required under a decision of the Governing Committee, taken by a two-thirds majority vote, excluding the votes of the borrower, to prepay its loan in whole or in part.

(b) The Fund shall use any prepayments made in accordance with paragraph (a) of this Section to make prepayment to the lenders to the Fund which accept such prepayment, in proportion to their shares in the financing of the loan concerned.

f) Bestyrelsen fastsætter renten af lån fra Fonden i lyset af forholdene på det tidspunkt, da lånet ydes, under skyldig hensyntagen til den rente, som Fonden skal betale i forbindelse med lånets finansiering, og udlånsrenten må ikke være lavere end sidstnævnte rente.

g) Bestyrelsen kan fastsætte et administrationsgebyr til dækning af omkostningerne ved ydelse af lånet.

#### *Stykke 4. Førtidig indfrielse.*

a) Hvis der findes en bestemmelse herom i låneaftalen mellem låntageren og Fonden, og i det omfang de långivere til Fonden, som har stået for finansieringen af lånet, accepterer førtidig indfrielse:

- i) kan en låntager før tiden helt eller delvis indfri restgælden på ethvert lån;
- ii) kan en låntager pålægges før tiden helt eller delvis at indfri lånet i henhold til en beslutning af bestyrelsen, truffet med to tredjedele flertal bortset fra låntagerens stemmer, hvis betalingsbalancesituation er blevet væsentligt forbedret siden ydelsen af det pågældende lån.

b) Fonden skal anvende enhver førtidig indfrielse foretaget i overensstemmelse med dette stykkes litra a) til førtidig indfrielse til de långivere til Fonden, som accepterer sådan indfrielse, i forhold til deres andele i finansieringen af vedkommende lån.